

# 基于“产出导向法”的旅游英语混合型教学模式建构研究

张永悦, 黄乐平

天津商业大学外国语学院, 天津

收稿日期: 2021年12月2日; 录用日期: 2022年1月3日; 发布日期: 2022年1月10日

---

## 摘要

由于旅游英语长期受传统教学模式影响,在教学中存在教学方法不适合、教学模式陈旧、考核方式单一、重应试轻能力培养等问题。在教学中,“产出导向法”把产出作为教学的开端,注重通过产出刺激学生的学习动机,同时,评价在不断完成的产出任务中发挥着重要作用。产出导向法不断促进旅游英语教学尝试,其与旅游英语应用性、实践性、专业性、综合性的特点不谋而合。旅游英语教学可以从“产出导向法”的相关理论出发,在教学目标、教学思路、教学实施、教学评价等几个方面构建符合自身发展特点的混合型教学模式,注重学生们专业实践能力培养。

## 关键词

产出导向法, 旅游英语, 混合型教学模式

---

## Research on the Construction of Mixed Teaching Mode of Tourism English Based on Production-Oriented Approach

Yongyue Zhang, Leping Huang

School of Foreign Languages, Tianjin University of Commerce, Tianjin

Received: Dec. 2<sup>nd</sup>, 2021; accepted: Jan. 3<sup>rd</sup>, 2022; published: Jan. 10<sup>th</sup>, 2022

---

## Abstract

Due to the influence of traditional English teaching modes, the tourism English is facing some problems such as unsuitable teaching methods, obsolete teaching modes, single assessment mode,

the traditional emphasis more on examination and less on professional competence training. The production-oriented Approach (POA) takes production as the beginning of teaching, and stimulates students' learning motivation through production. Meanwhile, assessment plays an important role in the continuous production. POA constantly promotes tourism English teaching, which is in line with the characteristics of tourism English, including application, practice, specialty and comprehensiveness. Based on the related theory of POA, tourism English teaching can be built into a mixed teaching mode which is in line with its own development in the aspects of teaching objectives, teaching ideas, teaching implementation and teaching assessment and it pays attention to the cultivation of students' professional practical competence.

## Keywords

Production-Oriented Approach, Tourism English, Mixed Teaching Mode

Copyright © 2022 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

作为专门用途英语, 旅游英语具有较强的实用性。但在当下旅游英语教学中, 教师们重视学生们基础知识的积累并着重培养学生们的应试能力, 轻视使用功能而造成学生们在实际应用中使用语言的能力不足, 从而使得旅游英语教学效果不明显。因此, 为了培养高级旅游专业型、复合型人才, 有必要结合我国旅游英语教学困境, 并结合现有的中国特色外语教学方法, 进一步探究适合我国旅游专业人才需求的旅游英语教学模式。

## 2. 旅游英语教学困境

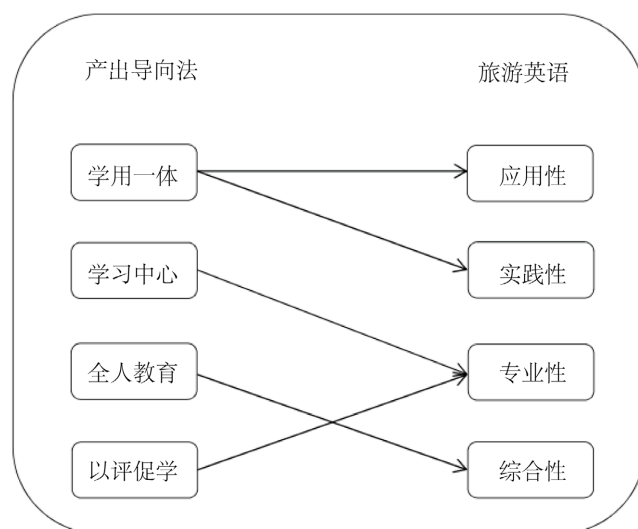
旅游英语教学目的是培养能将英语应用到旅游服务、酒店管理等领域的, 具有扎实语言知识、并能熟练应用语言的高端国际化人才。但由于对旅游英语教学不够重视, 导致旅游英语教学方法缺乏针对性、教学模式缺乏创新性、考核方式缺乏多样性等问题, 以致在教学中很难体现旅游英语应用性、实践性、专业性、综合性的特点。在教学方法上, 大多数教师主要通过任务型教学法、项目教学法、情景教学法等教学。虽然丰富了旅游英语教学方法, 但都过分强调学生在课堂中的主体性, 轻视学生“学习”的根本任务。在教学模式上, 旅游英语将教学重点放在语言分析上, 注重在课堂上讲解语法和单词[1]。在教学中只注重旅游英语基础知识的传授, 没有让学生们进行课堂活动, 更没有让学生们进行企业或社会实践学习, 忽视了对学生语言交流与语言使用能力的培养, 轻视旅游英语应用性、实践性的特点。在考核方式上, 教师注重基础知识应试能力考试, 忽视对学生们语言应用能力的考核。由于旅游英语学生具有扎实的语言功底[2], 他们很容易通过学校及机构组织的笔试考试, 但很难通过语言实践能力的考核, 这就是传统教学遗留下的唯笔试论的弊病, 唯笔试论严重忽略了旅游英语对英语四项基本技能与翻译技能等各方面的高要求。教师在偏重学生们应试能力的阶段性考核, 忽视教学中考核评价对学习的反作用。为了培养国际化高端旅游英语人才, 有必要结合旅游英语教学困境进一步探讨符合旅游英语特色的、有针对性的教学方法。

## 3. “产出导向法”与旅游英语教学的契合点

“产出导向法”是基于我国外语教学现存问题, 根据“输入假说”和“输出假说”的相关理论提出

的创新型理论体系, 为国内英语教学提供了新思路。其倡导输出、输入的有机结合, 倡导学中用、用中学、边学边用、边用边学的思想[3]。同时, 驱动、促成、评价是此教学方法的重要组成部分, 强调通过产出驱动完成以产出任务为主要目标的教学环节。

旅游英语应用性、实践性、专业性、综合性的特点决定了旅游英语课程是通用英语与专门用途英语教学的综合体, 二者缺一不可, 因此旅游英语教学不能简单的采用传统的以学生为中心的教学方法(见图1)。产出作为旅游业职场需求的核心素养, 在“产出导向法”中发挥着中心作用, 它与学生未来职业发展相关联[4]。在教学中产出是学习的先决条件, 在产出过程中如果学生们意识到自身的不足就会萌发学习的念头, 并自觉去完成他们学习的根本任务。在应用“产出导向法”的教学过程中注重评价对学习的反作用, 通过评价可以不断扩宽学生们对旅游英语的认识。“产出导向法”的“学用一体”、“学习中心”、“全人教育”的理念和“以评促学”的假设符合我国旅游英语教学当前需求。



**Figure 1.** The fitness of production-oriented approach and tourism English

**图 1.** 产出导向法与旅游英语契合点

“学用一体”无缝衔接了作为学习主要来源的输入活动与产出任务, 做到学与用融为一体[5], 其高度符合旅游英语应用性、实践性的特点。旅游英语的主要目的就是要服务游客、服务社会, 要求学生们把内化的知识通过社会实践服务于社会, 并及时发现自己知识储备的漏洞, 通过不断地学习填补自己的知识漏洞。“学习中心”主张有效学习是一切课堂活动的中心[5], 学生能学到什么才是旅游英语教学的重中之重。这就需要教师发挥主导作用引导学生们学习基础英语知识和旅游英语专业知识, 使旅游英语相关知识专业化。并通过“以评促学”打破传统教学中“学”、“评”分离的现象[6], 评价贯穿于旅游英语教学始终, 与旅游英语相关知识的学习相辅相成。通过评价的反作用推动学生们不断深入了解旅游英语相关知识, 符合旅游英语专业性。“全人教育”倡导在语言教学中不仅要关注语言本身特点与能力目标, 还要着重培养学生的情感、道德等人文目标[5]。其符合旅游英语综合性的特点, 旅游英语并不是简单的要求学生们完成交际任务, 而是通过交际实现与游客热情交往, 并通过克服文化障碍实现人与人之间的有效沟通。

#### 4. 产出导向型旅游英语混合教学模式建构

随着信息技术的不断发展, 本文将尝试突破传统的课堂教学模式, 从基于互联网的线上教学模式与

基于传统课堂的线下教学模式相结合的混合教学模式视角出发, 结合“产出导向法”对旅游英语教学模式进行建构。“产出导向法”与旅游英语教学特点相契合, 基于“产出导向法”的相关理论从四个方面对旅游英语教学模式进行建构, 主要包括教学目标、教学思路、教学实施、教学评价。教学目标是旅游英语教学模式建构的总纲领, 教学思路是教学实施的指导者, 教学实施是旅游英语教学执行者, 教学评价是旅游英语教学的反馈者。综观旅游英语教学特点, 教学目标包括语言目标、能力目标、情感目标、文化目标, 教学思路由“输出驱动”、“输入促成”、“选择学习”、“以评促学”提供支撑, 教学实施过程由“驱动”、“促成”、“评价”连接始终, 教学评价由课内评价和课外评价交叉进行。

#### 4.1. 教学目标

教学目标是旅游英语教学模式建构的总纲领, 指引着旅游英语教学发展的总体方向, 在教学中, 一切教学活动受之约束。从整体上来说, 旅游英语教学目标主要包括语言目标、能力目标、情感目标、文化目标。语言目标是一切其他教学活动的基础, 学生们在教学活动结束后要掌握基本的旅游英语知识, 包括一些通用英语的日常词汇和旅游英语专业词汇与表达方式, 如日常交际表达方式和与旅游介绍与酒店安排相关的词汇与表达方式。旅游英语不仅关注语言基础知识还着重培养学生们的应用性能力[7], 因此能力目标主要包括语言能力目标和实践能力目标, 其体现出旅游英语的专业性与实践性, 在能力目标中, 语言能力目标是实践能力目标的基础, 语言能力目标主要包括学生们通过英语四项基本技能与翻译技能等可以对游客们进行详细的景点介绍等, 实践技能目标要求学生们在基本的语言技能基础上, 具有规划旅游路线、旅游接洽、酒店前厅管理、客房服务、酒店餐饮服务、酒店会议服务等实践技能, 满足旅游英语人才培养的专业性、实践性、应用性等特征。情感目标是在语言目标和能力目标基础上对学生人格特征的升华, 培养学生们的爱岗敬业、团队合作、具有祖国责任意识并具有国际视野等职业精神。文化目标主要包括文化理解力与跨文化意识, 文化意识的培养是本专业学生基本的职业需求, 如学生们能用对比的视角讲解中西方文化以减少跨文化交际过程中的误会和障碍[8]。

#### 4.2. 教学思路

产出导向型旅游英语教学模式把教学假设和教学理念融会贯通于教学实施过程中, 并结合混合式教学模式构建符合时代发展要求的旅游英语教学模式。根据“产出导向法”的相关教学理论, 产出导向型旅游英语混合式教学思路主要包括三部分。“驱动”过程是学生们查找知识漏洞的阶段, 在“输出驱动”的作用下, 教师可利用互联网通过线上模式为学生们呈现有关于旅游或酒店的交际场景, 学生们根据自己已有的知识对教师设计的相关场景进行输出并认识到自己知识储备的不足, “输出驱动”作用下的“驱动”过程为学生们提供了“知不足”的机会[6], 为下一阶段的选择性学习做充分的准备。“促成”过程主要是学生们进行选择学习的阶段。根据“输入促成”和“选择性学习”, 在此阶段教师根据自己的教学经验与知识储备, 通过线上与线下的教学模式为学生们选择并提供相关学习材料, 学生们根据自身实际情况对教师提供的材料进行选择学习, 该阶段强调了“学习中心”和“学用一体”的重要作用。教师在此阶段发挥了脚手架作用, 为学生们完成相关场景的产出提供帮助。评价阶段贯穿于“驱动”与“促成”阶段的各个环节, 学生们在产出与选择性输入的过程中不断得到评价, 体现了“以评促学”与“全人教育”的重要性。在此过程中, 学生们不仅得到有关场景产出与相关知识输入的评价, 还可以得到对旅游英语职业发展的指导与评价。

#### 4.3. 教学实施

根据产出导向型旅游英语教学思路, 旅游英语混合式教学模式构建与学生们职业发展需求紧密结合的三步式教学实施过程, 培养旅游英语专业应用性、专业性、实践性、综合性人才。

### 4.3.1. 驱动

“驱动”作为教学的第一环节是产出导向法与传统教学方法最大的区别,在产出导向型旅游英语课堂中学生们通过课堂产出型任务及时发现自己知识储备的漏洞,通过不断地学习填补自己的知识漏洞并增强产出的意愿[9]。

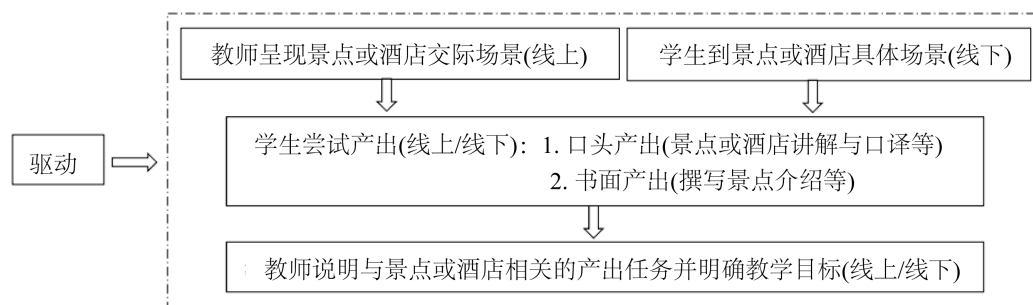


Figure 2. The teaching process of driving  
图 2. 驱动阶段教学流程

在“驱动”阶段(见图 2),呈现交际场景作为“产出导向法”的关键部分是此阶段的第一步。教师可通过互联网等线上方式向学生们呈现有关于景点或酒店的交际场景,而且必须要明确话题、目的、身份、场合等场景四要素[10],使学生们对景点或酒店的相关场景有深入的了解。为了体现旅游英语应用性、实践性的特点,教师也可以带领学生们到景点或酒店进行线下亲身体验,在对相关场景有一定的了解之后,学生们要进行产出尝试。产出成果要形式丰富,包括说、读、译等口头产出和写等书面产出,如:景点介绍、旅游接洽口译、酒店会议口译、旅游景点介绍、旅游路线规划等。为了节省时间,教师可建议学生们通过微信等互联网社交软件进行产出尝试,但亲临场景的学生可以进行现场线下产出尝试。在学生们产出的过程中,学生自己会初步认识到自身的不足,如:旅游专业词汇储备不充分、场景对话表达不清、即时翻译反应慢等。在学生们完成产出尝试后,教师要明确产出任务和语言目标、能力目标、情感目标、文化目标等教学目标后,学生们会深刻明白认知的挑战性,产生学习相关知识的欲望。“驱动”环节在“产出导向法”中起着举足轻重的作用,为下一促成阶段做出充分的学习准备。

### 4.3.2. 促成

“促成”环节在“产出导向法”中发挥着重要作用,学生们产出成果的质量直接受之影响。文秋芳教授[11]指出:在此阶段要做到促成结果有效性,就要遵循渐进性、精准性、多样性的促成标准。

根据“驱动”阶段明确的产出任务与教学目标,在此阶段(见图 3),首先要求教师要在课堂中把产出任务分解成若干子任务,如:把旅游接洽口译分为门票使用说明、安全须知解说、景区文化讲解等。再引导学生们对子任务尝试产出,使学生们意识到自己在完成每个子任务过程中语言知识、表达能力、业务技能、人际交往等各方面的不足,为进行渐进性输入做充分的准备。之后,教师通过混合多种方式为学生们提供听力、阅读、视频等涵盖听、读等多种形式的学习材料,以满足学生的多样化需求。在课堂中,学生们根据自身的不足,要对教师提供的学习材料进行选择学习,对自己的知识储备进行查缺补漏,做到学习的精准性。需要注意的是教师一定要为学生们的选择性学习提供指导,尽量弥补学生们在语言使用过程中出现的“回避性使用”和“错误使用”等问题[12]。学生们完成每一阶段的选择性学习,教师要引导学生们继续产出,并对学生们的产出结果进行评价,然后学生们再根据评价意见进行选择学习,再产出,再评价,对此过程进行循环。此阶段教师在设计产出任务时要注意任务形式的多样性,

要包含说、写、译等多种形式的产出任务。

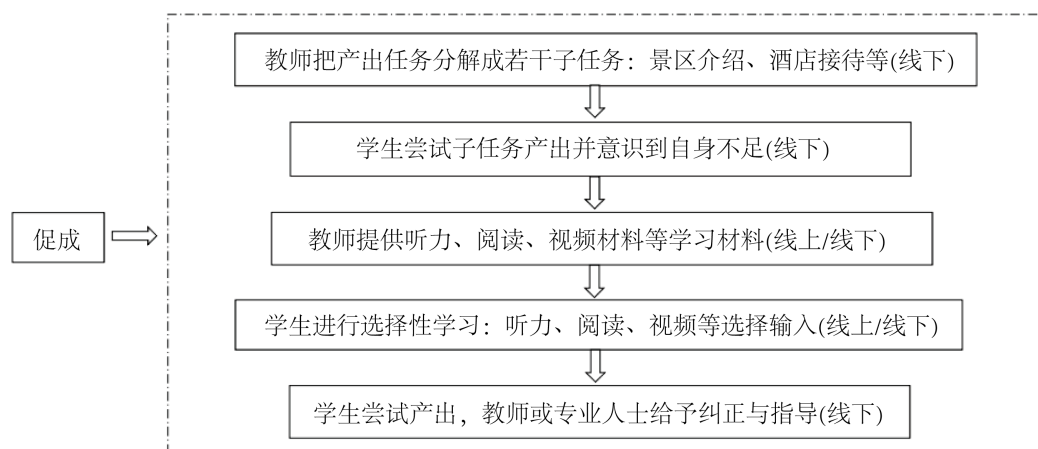


Figure 3. The teaching process of enablement stage  
图 3. 促成阶段教学流程

#### 4.3.3. 评价

产出导向型旅游英语教学实施过程主要采用“产出导向法”的“即时性评价”和“延时性评价”等两种评价方式。其贯穿于“驱动”、“促成”等各个教学阶段。“即时性评价”主要包括在课堂上教师对学生们各个阶段做出的评价，“延时性评价”主要指的是学生完成相关作业后，教师对提交的成果进行的评价。

“即时性评价”在产出导向型旅游英语教学过程中扮演着重要角色，无论是“产出导向法”旅游英语的开始“驱动”阶段还是关键的“促成”阶段都离不开“即时性评价”。在“驱动”阶段，学生们完成初步的尝试性产出任务后，师生要对产出成果进行初步评价，以意识到现有知识的不足。在“促成”阶段，学生们完成选择性学习，要进行尝试产出，再得到评价与指导，在整个促成阶段，选择性学习 - 尝试产出 - 评价与指导 - 意识到不足 - 选择性学习的过程不断重复，直到学生们产出完整的成果再进行延时性评价。

学生经过多次产出尝试之后会形成相对成熟的产出成果，就需要师生共同对产出成果做出“延时性评价”。师生共同学习评价标准是产出导向型旅游英语中“延时性评价”的开始。根据产出成果的不同类型，评价标准也各不相同，教师应与学生们结合具体的产出任务讨论并学习不同的评价标准[5]，如：要有针对景点介绍有关解说技能的评价标准、针对旅游洽谈与酒店会议等口译技能的评价标准、针对旅游路线规划书写技能的评价标准。学习评价标准是“评价”阶段的开始，也是“评价”过程的关键部分。师生对不同的评价标准有了深入的了解之后，学生要主动评价自己的产出成果，如通过软件纠正拼写、读音、语法错误等，学生们对产出成果进行初步修改之后，同伴之间要进行互评并对成果提出修改意见。然后由师生合作对产出成果进行有针对性的评价。师生合作评价要求教师对典型产出成果进行详细批改，并要求学生们在教师的专业引领下对产出成果进行详细评价，然后教师要结合多种方式对学生们的表现与教学目标的实现情况进行了解，这既检验了学生们产出成果的质量，又检验了教学目标的达成情况[13]。

#### 4.4. 教学评价

教学评价主要包括课内评价和课外评价。针对不同的评价类型设有不同的评价标准，具体教学评价标准如下(见表 1)：

**Table 1.** Teaching evaluation criteria**表 1.** 教学评价标准

评价类型	评价内容	评定结果	修改意见
课内评价	形成性评价	语言运用能力	
		专业能力表现力	
		情感沟通能力	
	终结性评价	跨文化交际能力	
		旅游规划书撰写	
		旅游接洽表现	
课外评价	企业评价	酒店客房、餐饮服务表现	
		酒店会议服务表现	
		企业实习时间达成度	
		旅游服务项目参与及表现	
		酒店服务项目参与及表现	
		人际交往能力表现	

形成性评价和终结性评价主要是课内进行的评价方式,其评价结果分别为 A (优秀)、B (良好)、C (合格)。形成性评价是课内进行的立体式评价,对学生们的学习过程关注度较高,在实施产出导向法的旅游英语教学中,形成性评价贯穿于驱动和促成的各个阶段。换言之,在此教学模式下,形成性评价主要包括“即时性评价”和“延时性评价”。在旅游英语教学中,其主要通过小组评价及师生共同评价完成对有关于旅游英语每个任务与专题的语言运用能力、专业能力表现力、情感沟通能力、跨文化交际能力的评价而实现。以上两种评价方式在课内相辅相成,但终结性评价不再以笔试的形式开展,而是让学生们以小组的形式在课堂中模拟旅游相关场景,如:客人参观及行程安排,最终由教师和本组外的其他同学共同从旅游规划书撰写、旅游接洽表现、酒店客房服务表现、餐饮服务表现、酒店会议服务表现等方面对同学们的表现进行评价并给予修改建议。

课外评价主要指企业评价,这就要求校企之间紧密联系、高度合作。校企之间应共同合作制定出评价标准,主要包括:企业实习时间达成度、旅游服务项目参与及表现、酒店服务项目参与及表现、人际交往能力表现等多个方面。企业实习是对课内教学的有效补充,企业评价也是对课内评价的补充与检验,企业评价对学生们的发展与教学的提高发挥着举足轻重的作用。对于旅游英语教学来说,无论是课内的两种评价类型,还是企业评价都在教学中发挥着关键作用,三者缺一不可。但在评价的过程中,无论是学生、教师还是企业都要给出具体、易于理解、可操作的修改建议,以让学生们根据这些建议进行自我反思、自我修改[14]。

## 5. 结语

本文基于当前旅游英语教学困境,从产出导向相关理论出发为旅游英语教学构建了符合中国特色的混合式教学模式。通过教师发挥主导作用、学生履行学习的根本任务,在多种学习方式及多种评价模式指导下以“以评促学”的方式完成旅游英语的学习及相关实践,所以,该教学模式注重旅游英语应用性、专业性、实践性、综合性的特点。通过产出导向型旅游英语教学模式的建构,该教学模式体现出语言知识专业化、教学方式丰富化、评价方式多样化的优势,但在教学中应注意教师的专业性与学生语言基础

知识的扎实性。此教学模式的建构为高校培养旅游英语国际化高端人才提供参考。

## 基金项目

2020年天津商业大学本科教育教学改革项目《商务英语口语“以评催控”学生自主学习教学机制研究》。

## 参考文献

- [1] 孙青. ESP 理论对英语专业旅游英语课程教学的启示[J]. 西南民族大学学报(人文社会科学版), 2012(S1): 227-230.
- [2] 朱晓晴. ESP 视角下 CBI 式旅游英语实训教学模式创新研究[J]. 西安文理学院学报(社会科学版), 2018, 21(2): 83-87.
- [3] 文秋芳, 毕争. 产出导向法与任务教学法的异同评述[J]. 外语教学, 2020, 32(4): 41-46.
- [4] 邓海龙. “产出导向法”与“任务型教学法”比较: 理念、假设与流程[J]. 外语教学, 2018, 39(3): 55-59.
- [5] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系[J]. 外语教学与研究(外国语文双月刊), 2015, 47(4): 547-558+640.
- [6] 文秋芳. “产出导向法”的中国特色[J]. 现代外语(双月刊), 2017(3): 348-358+438.
- [7] 张昀. 基于视频博客的高校旅游英语教学探究[J]. 高教学刊, 2020(23): 103-105.
- [8] 韩斐, 刘卓群. 应用型高校 ESP 旅游英语课程教学初探[C]//转自四川西部文献编译研究中心, 成都外语翻译培训中心, 成都翻译协会. 外语教育与翻译发展创新研究(第六卷). 成都: 四川师范大学电子出版社, 2017: 181-183.
- [9] 文秋芳. “产出导向法”与对外汉语教学[J]. 世界汉语教学, 2018, 32(3): 387-400.
- [10] 文秋芳, 孙曙光. “产出导向法”驱动场景设计要素例析[J]. 外语教育研究前沿(原名《中国外语教育》), 2020, 3(2): 4-11+90.
- [11] 文秋芳. “产出导向法”教学材料使用及评价理论框架[J]. 中国外语教育, 2017(2): 17-23.
- [12] 邱琳. “产出导向法”促成环节的辩证研究[J]. 现代外语(双月刊), 2019(3): 407-418.
- [13] 文秋芳. “师生合作评价”: 产出导向法创设的新评价形式[J]. 外语界, 2016(5): 37-43.
- [14] 张强. 课堂教学要做到扶放有序[J]. 中国教育学刊, 2019(1): 106.